

GARE
PARC

la

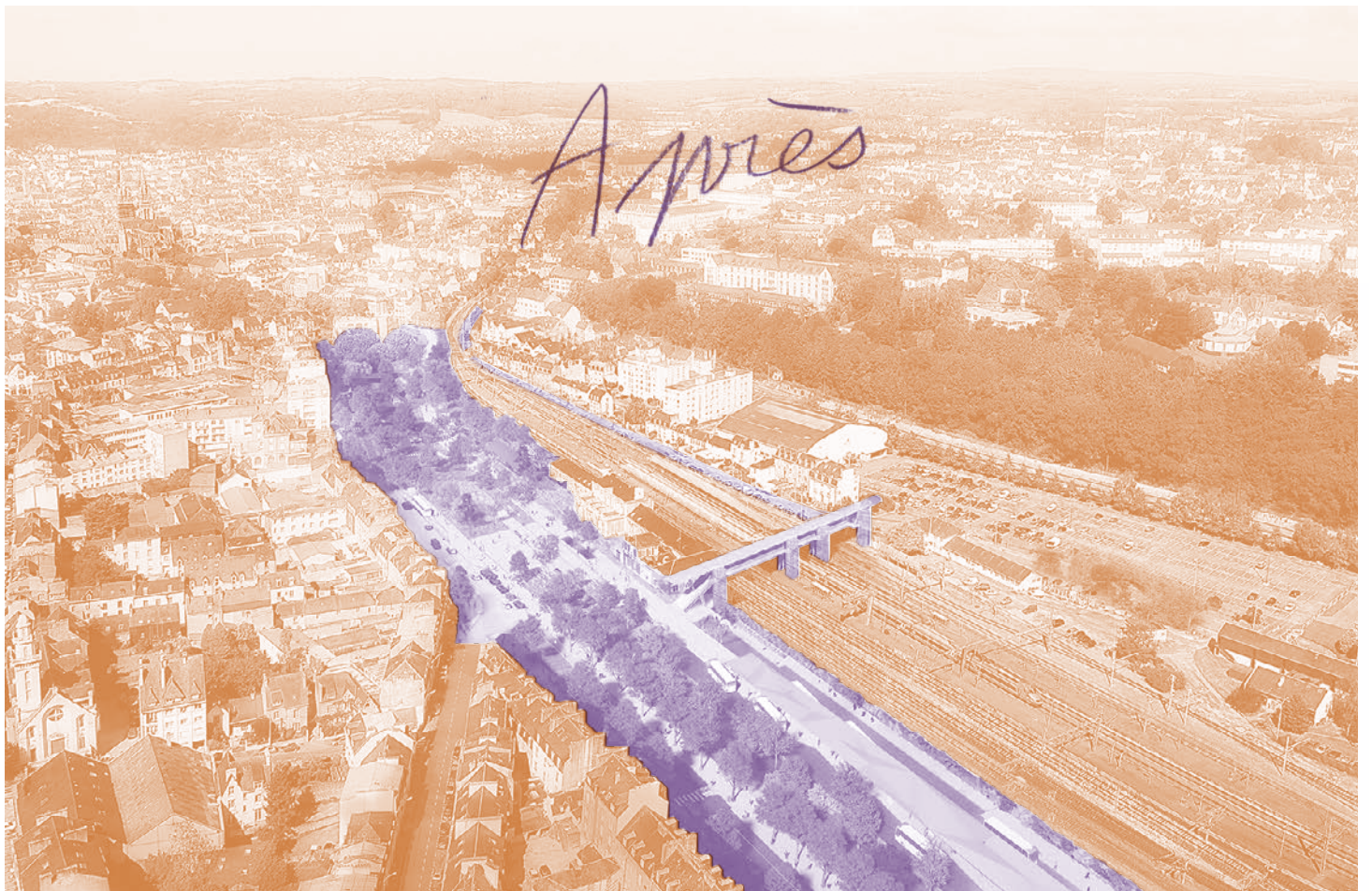
GAZETTE

DU NOUVEAU PÔLE D'ÉCHANGES MULTIMODAL DE QUIMPER

ÉTÉ 2021

#2





L'EDITO AR PENNAD-STUR

Construire l'avenir du quartier de la gare

Le projet Gare-Parc est un projet d'ampleur qui transforme notre gare pour en faire la « porte d'entrée du pays de Cornouaille ».

C'est un travail de longue haleine afin de moderniser la gare et la rendre enfin accessible à tous. L'amélioration du cadre de vie des habitants, autour d'une future place végétalisée et avec la rénovation de l'ensemble des espaces urbains, va participer à renforcer l'attractivité de ce quartier en le reconnectant au centre-ville.

Un futur équipement structurant, une grande salle tournée vers l'évènementiel sportif et culturel, verra le jour, avenue de la Libération.

Gare-Parc accompagnera également les mesures de réhabilitations urbaines du quartier dont les premières actions concrètes ont lieu avec la déconstruction de bâtiments et d'immeubles. Le programme d'amélioration de l'habitat va s'amplifier pour aider les habitants à rénover leur logement. C'est donc une démarche globale qui va donner une nouvelle jeunesse à ce quartier d'avenir pour Quimper et Quimper Bretagne Occidentale.

Je sais que les travaux modifient le quotidien des riverains et des entreprises qui, dans le même temps, ont dû s'adapter au contexte de crise sanitaire. Nous veillons à garantir l'accessibilité des rues malgré les travaux, et nous vous invitons chaleureusement à rendre visite aux plus des soixante-dix commerçants passionnés par leur métier !

Isabelle Assih,
maire de Quimper et présidente
de Quimper Bretagne Occidentale

Sevel amzer da zont karter ar gar

Ar raktres Gar-Liorzh, ur raktres bras anezhañ, a zo o cheñch neuz hor gar evit ober « Dor Bro-Gerne » anezhi. Ul labour war hir dermen eo evit modernaat ar gar hag evit ma vo aes d'an holl mont di a-benn ar fin. Gant endro bevañ gwellaet an annezidi, en-dro d'ur blasenn da zont leun a blant, ha gant an holl daka-doù kêr nevesaet, emeur o vont da sachañ muioc'h a dud d'ar c'harter-se en ur adliammañ anezhañ ouzh kreiz-kêr. Un aveadur frammus da zont, ur sal vras troet war-zu an abadennoù sport pe sevenadurel, a vo krouet e straed an Dieubidigezh.

Gar-Liorzh a sikouro ivez an diarbennoù kemeret evit adkempenn ar c'harter war dachenn ar c'hêraozañ. An oberoù kentañ zo bet kaset da benn gant distruj savadurioù ha kendioù. A-fet programm evit gwellaat an tiez emeur war-nes mont pelloc'h ganti evit sikour an annezidi da nevesaat o lojeiz. Setu un argerzh hollek a zo o vont da reiñ un neuz yaouankoc'h d'ar c'harter-se evit Kemper ha Kemper Breizh Izel.

Gouzout a ran emañ al labourioù o cheñch buhez pemdeziek ar garteridi hag an embregezhioù hag e-keit-se o deus ranket en em reizhañ diouzh ar blegenn a enkadenn yec'hedel. Teuler a reomp evezh ma c'hall an dud mont gant ar straedoù daoust d'al labourioù, ha pediñ a reomp ac'hanoc'h a-greiz kalon da vont da welet ouzhpenn dek kenwerzher ha tri-ugent entanet gant o micher !

Isabelle Assih,
maerez Kemper ha prezidantez
Kemper Breizh Izel

LE PROJET PAR RAKTRES

ACCUEILLIR LES VOYAGEURS ET EMBELLIR LE QUARTIER

Il paraît que c'est le plus grand projet d'aménagement pour l'agglomération depuis... la construction de la gare en 1863 ! Le nombre de curieux venus visiter la Cornouaille a augmenté depuis 2016 avec l'arrivée de la LGV. C'est pour bien accueillir les voyageurs, mais aussi pour rendre accessible la gare aux personnes à mobilité réduite, fluidifier le passage d'un mode de déplacement à un autre et offrir un nouvel espace public de qualité au quartier, que Quimper Bretagne Occidentale a initié avec ses partenaires le projet Gare-Parc depuis trois ans. Gare-Parc fait la part-belle au végétal avec 260 arbres plantés et est la première étape d'une transformation du quartier pour le rendre plus agréable et vivant. Le projet a démarré en novembre, il va se réaliser par étapes et devrait être finalisé à la fin de l'année 2024. On y trouvera :

une maison des mobilités, à la place de l'actuelle gare routière, pour stationner ou réparer son vélo et se renseigner sur le quartier, la ville, la Cornouaille.



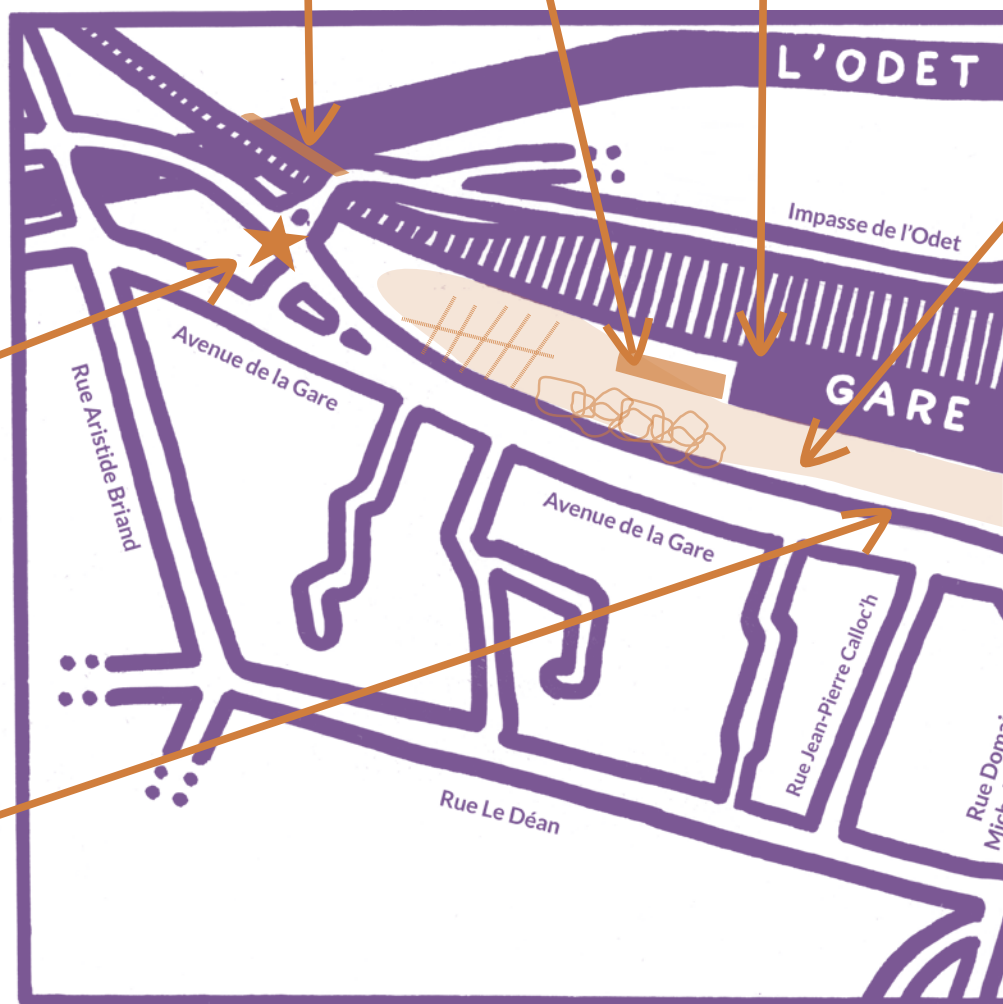
© Agence Ter

une passerelle pour franchir l'Odet et relier les quartiers nord de Quimper à la gare

la gare qui va être réaménagée

l'Embarcadère, la maison du projet qui ouvrira en septembre au 4 rue Jacques Cartier. Il s'agit d'un espace d'information et d'échanges autour du projet Gare-Parc, avec des permanences hebdomadaires et de la documentation en accès libre. Passez donc prendre un café ! C'est aussi un lieu des possibles pour les habitants, les assos, les gens de passage. Un lieu pour des ateliers, des expos, des rencontres, des envies... Un lieu ouvert sur son quartier et sur la ville. Si vous avez besoin d'un espace et/ou des idées pour faire vivre l'Embarcadère, contactez-nous ! (contacts en dernière page)

des déposes-minutes



une nouvelle place publique au carrefour des différents modes de transport où se développeront de nombreux usages: faire son marché, jouer sur le parvis, retrouver des amis, attendre son bus ...

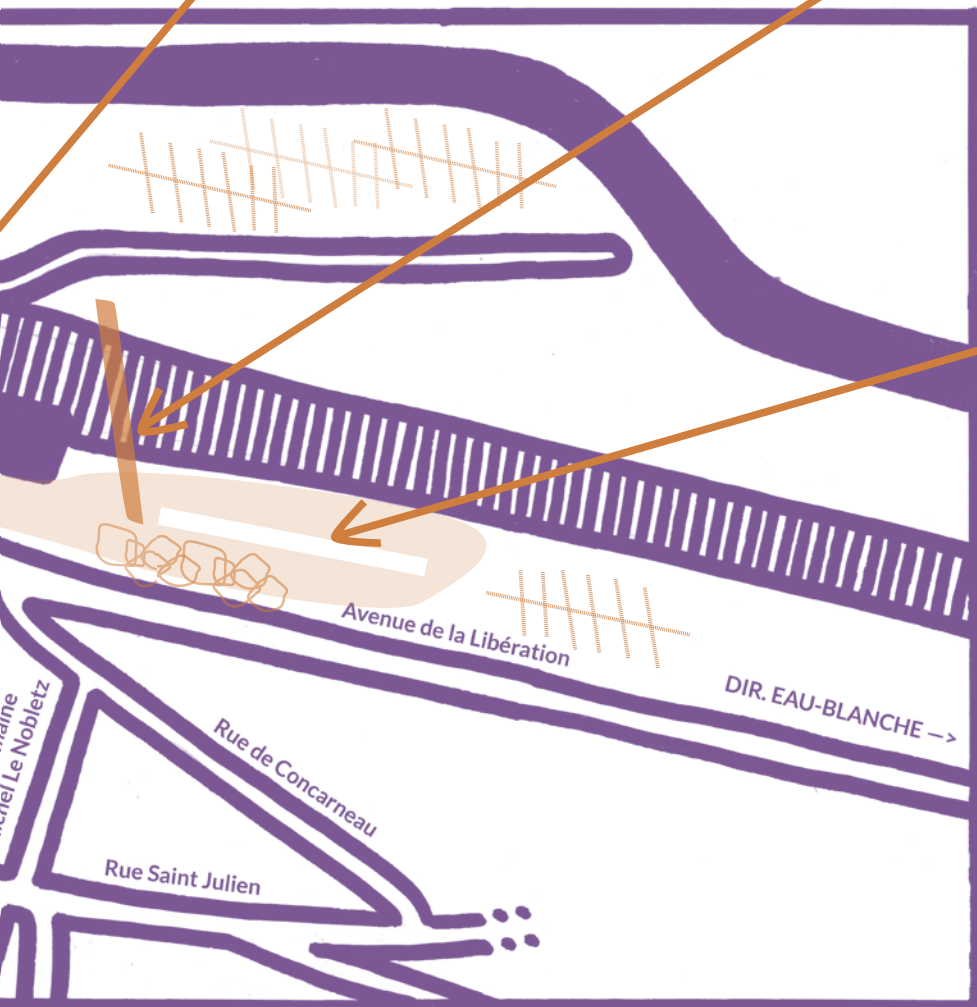


© Agence Ter

une passerelle-belvédère: cet ouvrage d'art enjambera les voies ferrées et offrira une jolie vue sur la ville et les flèches de la cathédrale, véritable point de repère et symbole pour celui qui arrive à Quimper. La passerelle assurera une liaison forte et directe entre les quartiers. Elle permettra également l'accès aux quais grâce à des ascenseurs.





© Ney & Partners



la nouvelle gare routière, à la place de la halle Sernam déconstruite l'année dernière

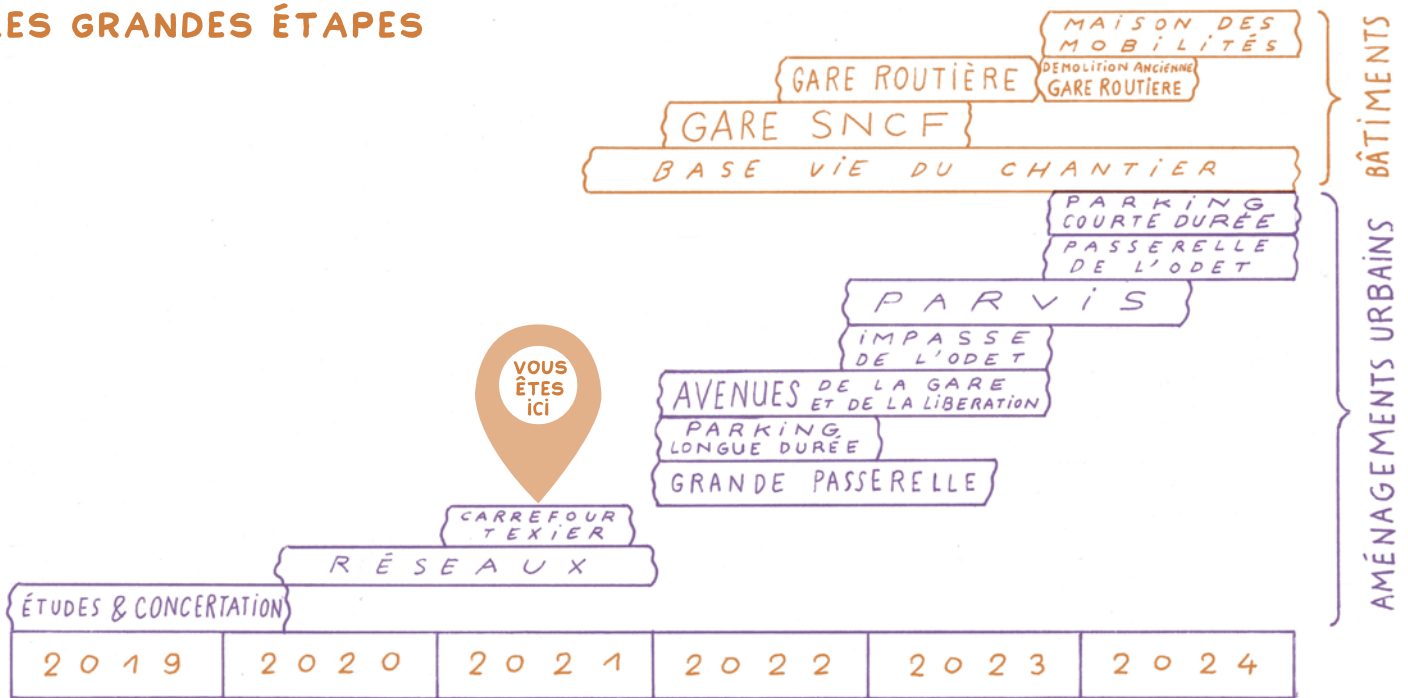


© Agence Ter

-  parking
 - courte durée (ouest)
 - longue durée (est + nord)
-  jardins
 - sec (ouest)
 - humide (est)

LE CHANTIER AR CHANTER

LES GRANDES ÉTAPES



UNE «BASE VIE» POUR LE PEM

Durant les quatre années du chantier du Pôle d'échanges multimodal, nombreux seront les intervenants – maîtres d'ouvrage, concepteurs, cadres techniques, ouvriers – à cohabiter sur le site. Au plus fort de l'activité, fin 2023, ils seront environ une soixantaine. Pour organiser, piloter, se réunir, déjeuner, se changer sur place... ils ont besoin de locaux fonctionnels avec des bureaux, salles de réunion, vestiaires... Tous sont regroupés dans une structure modulaire temporaire : la base vie.

Celle-ci comporte 16 bungalows superposés sur deux niveaux. La base vie sera implantée à l'intérieur du périmètre opérationnel dans sa partie Est. Pour y accéder, un portail sera créé dans le mur de pierre longeant l'avenue de la Libération. L'ancien quai à l'arrière du mur sera arasé pour permettre les fondations de la structure qui sera entourée d'une clôture. Les travaux devraient commencer en septembre prochain. Cette première configuration subsistera jusqu'à fin 2022. Quatre bungalows supplémentaires seront alors ajoutés pour la dernière phase de travaux.

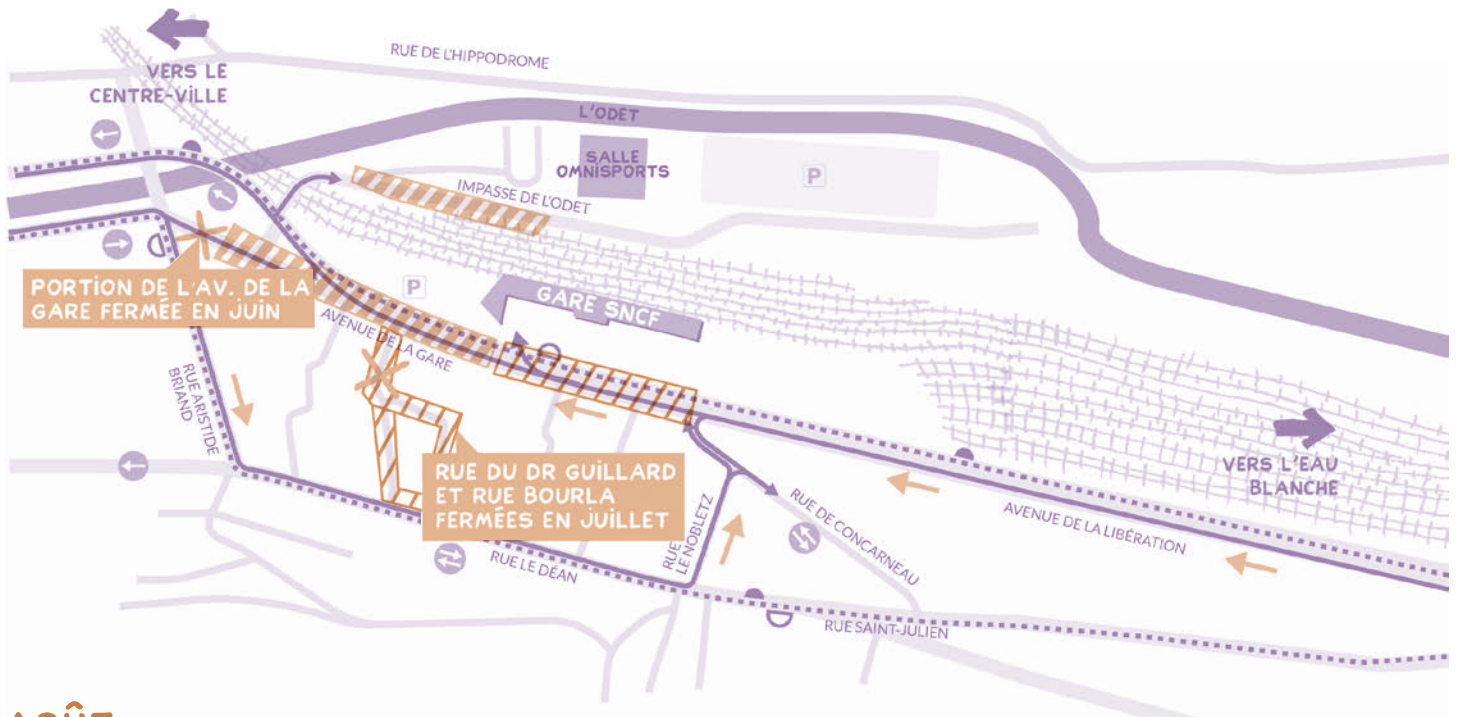
PROCHAINES ÉTAPES

AR PAZENNOU DA ZONT

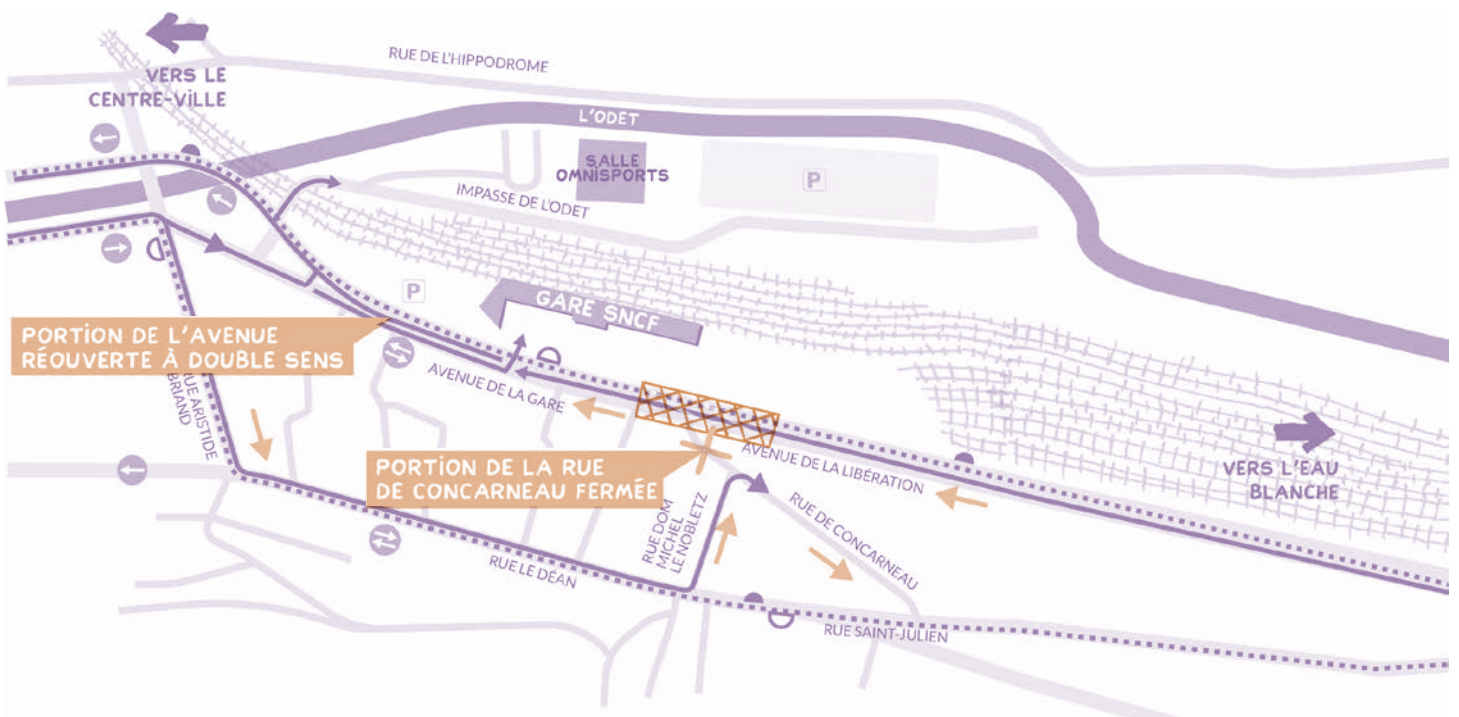
- **Jusqu'en août 2021 :** travaux d'aménagements urbains du carrefour Texier (croisement de l'avenue de la Libération et de la rue Pierre Brossolette)
- **17 et 18 septembre 2021 :** évènement *Rendez-vous de la Gare* et ouverture de l'Embarcadère, la maison du projet, au 4 rue Jacques Cartier
- **Septembre 2021 :** installation de la base vie
- **Janvier 2022 :** début des travaux de la grande passerelle (initialement prévu en septembre 2021)
- **Jusqu'en janvier 2022 :** déplacement et remplacement des réseaux sur l'avenue de la gare, l'avenue de la Libération, l'impasse de l'Odet, la rue Concarneau et la rue Dom Michel le Nobletz.

ORGANISATION DE LA CIRCULATION DES PROCHAINS MOIS

JUIN, JUILLET



AOÛT



- SECTEUR TRAVAUX JUIN
- SECTEUR TRAVAUX JUILLET
- SECTEUR TRAVAUX AOÛT

- ITINÉRAIRE VOITURE
- ITINÉRAIRE BUS
- ARRÊT BUS « GARE »
- AUTRE ARRÊT BUS

- SENS DE CIRCULATION NON MODIFIÉ
- SENS DE CIRCULATION MODIFIÉ
- VOIE FERMÉE AUX VOITURES

LES COMMERÇANTS AR GENWERZHERIEN

Autour de la gare, vous trouvez plus de soixante-dix commerces qui font vivre le quartier et qui restent ouverts pendant toute la durée des travaux. Le photographe quimpérois Jean-Jacques Banide a réalisé de très beaux portraits des commerçants qui témoignent de la passion de leur métier. Collectionnez-les en faisant le tour des commerces ! Ils sont à disposition avec un plan du quartier dans des présentoirs Gare-Parc installés dans les magasins et certains lieux publics de la ville.

Didier, hôtel-tabac-bar le Derby, 13 avenue de la Gare

« Je suis arrivé il y a 35 ans, j'ai vu le quartier bouger depuis mon commerce, des habitudes qui changent, des migrations successives. Ce quartier est basé sur un malentendu ! Les gens pensent que ça craint, ils se font un film. Les gens qui y habitent s'entraident beaucoup, comme un village. Et puis il y a toute une richesse d'échanges avec les gens de passage, c'est incroyable tous les gens qu'on rencontre ici ! Ce quartier, c'est un miroir de la diversité. »



Gustavo, Vida Loka art studio, 2 bis avenue de la Gare

« À mon arrivée du Brésil en 2012, j'ai choisi ce quartier car tout y est accessible. C'est un lieu de partage, tout le monde se connaît, discute. Quand mes clients étrangers arrivent, la première chose qu'ils voient c'est la fresque dans la gare. Pour donner envie d'en découvrir plus, on pourrait embellir le quartier en invitant des artistes à peindre les portes des bâtiments fermés et les vitrines vides pour raconter la culture locale, comme dans le quartier Funchal à Madère. »



**Julie, crêperie Chez Mamie,
4 impasse de la Gare**

« Mon père avait acheté début 2000 l'ancien Musée breton à l'abandon. J'étais étudiante à Rennes et il me taquinait beaucoup pour que j'y ouvre une crêperie... C'est ce que j'ai fait 15 ans après ! J'adore ce quartier, typique des quartiers de gare, cette atmosphère de transit avec des voyageurs qui viennent de partout. Je me souviens d'un couple de retraités allemands qui voyageait à vélo jusqu'à la pointe du Raz... Ce que je kiffe le plus, ce sont les rencontres dans ma salle. Un jour une dame arrive pour manger seule, un homme arrive après et s'installe avec elle, ils discutent, s'échangent des titres de bouquins sur leur serviette en papier, et repartent ensemble... Je suis très enthousiaste à l'idée de tous ces travaux. Il y aura sûrement quelques désagréments, mais j'ai envie de voir le nouveau quartier de la gare naître ! Ça va tout changer, donner de la lumière au quartier, lui donner l'image de ce qu'il est vraiment. »

**Anne et Sylvain, bar-restaurant L'îlot Saveur,
23 avenue de la Gare**

« On habitait dans un petit appartement rue Brossollette quand on était étudiant au lycée hôtelier. On a bourlingué pendant 10 ans à un rythme acharné pour revenir ensuite s'installer en 2012. Anne avait un job du midi et au bout de trois mois son patron nous a proposé de reprendre. On a saisi l'occasion, et ça nous plaît toujours autant ! On aime l'ambiance du quartier, les gens qui y habitent, c'est une destination humaine avant tout, avec des gens accessibles. Les habitants se disent bonjour facilement, on s'arrête discuter, prendre des nouvelles, sans pour autant être des clients. Et puis ici ça vit toute l'année. Depuis un an on s'adapte au jour le jour, on maintient ouvert pour garder le contact. »



**Geoffrey et Thierry, Speedy,
136 avenue de la Libération**

« Notre endroit préféré c'est la petite promenade de l'Odet. En temps normal, on va y manger au bord de l'eau avec les collègues mécanos. On aime aussi l'ambiance festive grâce aux bars du quartier. En ce moment c'est un peu dur, entre le Covid et les travaux. Nous on a continué à ouvrir, malgré une activité un peu en baisse, mais la rue est devenue plus calme. On rêve d'une rue plus moderne, plus propre, animée, avec plus de boutiques et de verdure. »



LES COMMERCES DE LA GARE DE QUIMPER AR STALIOÙ E-KICHEN GAR KEMPER



Plan réalisé par Quimper Bretagne Occidentale. Graphisme et illustration : Baptiste Alchourroun, avec Cuesta.



MANGER | DEBRIÑ

- 1 Le Relay — *Snack, presse*
- 2 La Gazelle d'or — *Restaurant kebab*
- 3 L'Aristide — *Restaurant*
- 4 Asia — *Restaurant*
- 5 L'Oriental — *Restaurant*
- 6 Le Komo — *Bar, restaurant, traiteur*
- 7 Kebab la ruche
- 8 Le Patio — *Restaurant*
- 9 Kebab de la Gare
- 10 L'Ilot Saveur — *Restaurant, bar*
- 11 Chez Mamie — *Crêperie*
- 12 Madras Tandoori — *Restaurant*
- 13 Pizzeria Karukera
- 14 Crêperie de la Gare



SE RAVITAILLER | POURVEZAÑ

Alimentaire | Boued

- 1 Le Relay — *Snack, presse*
- 19 Boulangerie Maison Loiseau
- 20 Cuisine et tradition — *Traiteur*
- 21 7/7 — *Supérette*
- 22 Ô Dix Vins — *Bar à vins, caviste*
- 23 Spar — *Supérette*
- 24 Exo Afrik — *Produits exotiques*
- 25 Proxi — *Supérette*
- 26 À La Grande Bleue — *Poissonnerie*

Autres | Traoù all

- 27 Le 10 — *Galerie d'art*
- 28 Pharmacie de la Gare
- 29 La Financière d'Orion — *Banque*
- 30 Crédit Agricole — *Banque*
- 31 Banque Populaire — *Banque*
- 32 Crédit Mutuel de Bretagne — *Banque*
- 33 Roche Bobois — *Magasin de meubles*
- 34 Impriminute — *Imprimeur*
- 35 Pharmacie de la Fontaine



DORMIR | KOUSKET

- 15 Hôtel Mercure
- 16 Hôtel de la Gare
- 17 Le Derby — *Bar, tabac, hôtel, petite restauration*
- 18 Hôtel TGV



BOIRE UN VERRE | EVAÑ UR BANNE

- 6 Le Komo — Bar, restaurant, traiteur
- 10 L'Ilot Saveur — Restaurant, bar
- 17 Le Derby — Bar, tabac, hôtel, petite restauration
- 22 Ô Dix Vins — Bar à vins, caviste
- 36 Finnegans Pub — Bar
- 37 An Poitin Still — Bar
- 38 Le Libé — Bar, tabac
- 39 Ludik — Bar
- 40 Chez Annie — Bar



S'APPRÊTER | EN EM FICHAÑ

- 48 Styl & Coif — Salon de coiffure
- 49 Vida Loka Art Studio — Tatoueur
- 50 Kimo — Coiffeur
- 51 Majestyhair — Coiffeur
- 52 Esthetic Beauty — Institut de beauté
- 53 Dog City — Toilettage canin
- 54 Barber City — Coiffeur, barbier
- 55 Barber House — Coiffeur, barbier
- 56 Dany Coiffure
- 57 Laverie automatique
- 58 L'Atelier d'Adelaïde — Coiffeur
- 59 Forbidden Colors — Tatoueur



SE RENCONTRER | KEJAÑ AN EIL GANT EGILE

- 41 Le Sémaphore — Accueil pour personnes en situation de handicap
- 42 Secours Populaire — Association
- 43 Amicale laïque — Association sportive et culturelle
- 44 Espace Santik-Du — Soutien aux personnes démunies
- 45 Maison des adolescents
- 46 BK Family — Association sports et loisirs
- 47 Agence L'Oasis — Agence de rencontre



SE DÉPLACER | MONT HA DONT

- 60 Taxis Quimpérois
- 61 Hertz — Location de véhicules
- 62 Loueurs de véhicules
- 63 Europcar — Location de véhicules
- 64 Holiday Bikes — Location de deux roues
- 65 Mb Trading Bike Parts — Magasin de vélos

LA TRAVERSÉE DU PASSÉ

Par Claire Montaigne, animatrice de l'architecture et du patrimoine, responsable de la Maison du Patrimoine, d'après les recherches de Thierry Le Sergent, guide-conférencier. Quimper, Ville d'art et d'histoire.

UNE GARE À LA CAMPAGNE



Extrait du plan cadastral de Quimper où l'on distingue l'ancien tracé du cours de l'Odet avant son redressement.
© Archives municipales et communautaires de Quimper-1 GQU11

Quimper est desservie par le chemin de fer à partir de 1863. Afin d'éviter les nuisances liées au train à vapeur en milieu urbain, la gare est établie à la limite Est de la commune. On est alors en pleine campagne, dans un paysage de prés, de vergers et de labours. Des terrains sont cédés par les communes voisines de Kerfeunteun et d'Ergué-Armel. L'Odet, qui forme un méandre à cet endroit, est canalisé plus au nord. Les voies ferrées sont installées sur le terrain ainsi libéré. Pendant la Seconde guerre mondiale, l'emprise des voies est encore élargie en rasant le manoir de la Forêt et en repoussant à nouveau le cours d'eau vers le nord.

EN DESCENDANT DU TRAIN À LA BELLE ÉPOQUE

Le voyageur qui descend du train au début du XX^e siècle sort de la gare sur une vaste place où l'attendent fiacres et « chars à bancs » tirés par des chevaux, peu à peu remplacés par les automobiles. La cour des voyageurs sert de marché où sont écoulés les produits agricoles d'Ergué-Armel. L'esplanade est clôturée par des grilles qui sont retirées en 1946, laissant de plus en plus d'importance à la voiture. Côté ville, elle est prolongée par un parc d'un hectare, lui aussi délimité par des grilles. Ce jardin public s'étend sur 200 m de long jusqu'à la rue Jacques Cartier où subsiste aujourd'hui un îlot planté de grands arbres, seul vestige du parc. Celui-ci est délimité au nord par les voies de chemin de fer. Au sud, ses frondaisons bordent l'avenue de la gare, percée en 1863 pour relier la gare à la ville.



La cour des voyageurs clôturée de grilles au début du XX^e siècle. Les taxis hippomobiles attendent les passagers.
© Archives municipales et communautaires de Quimper-29 FI 1023

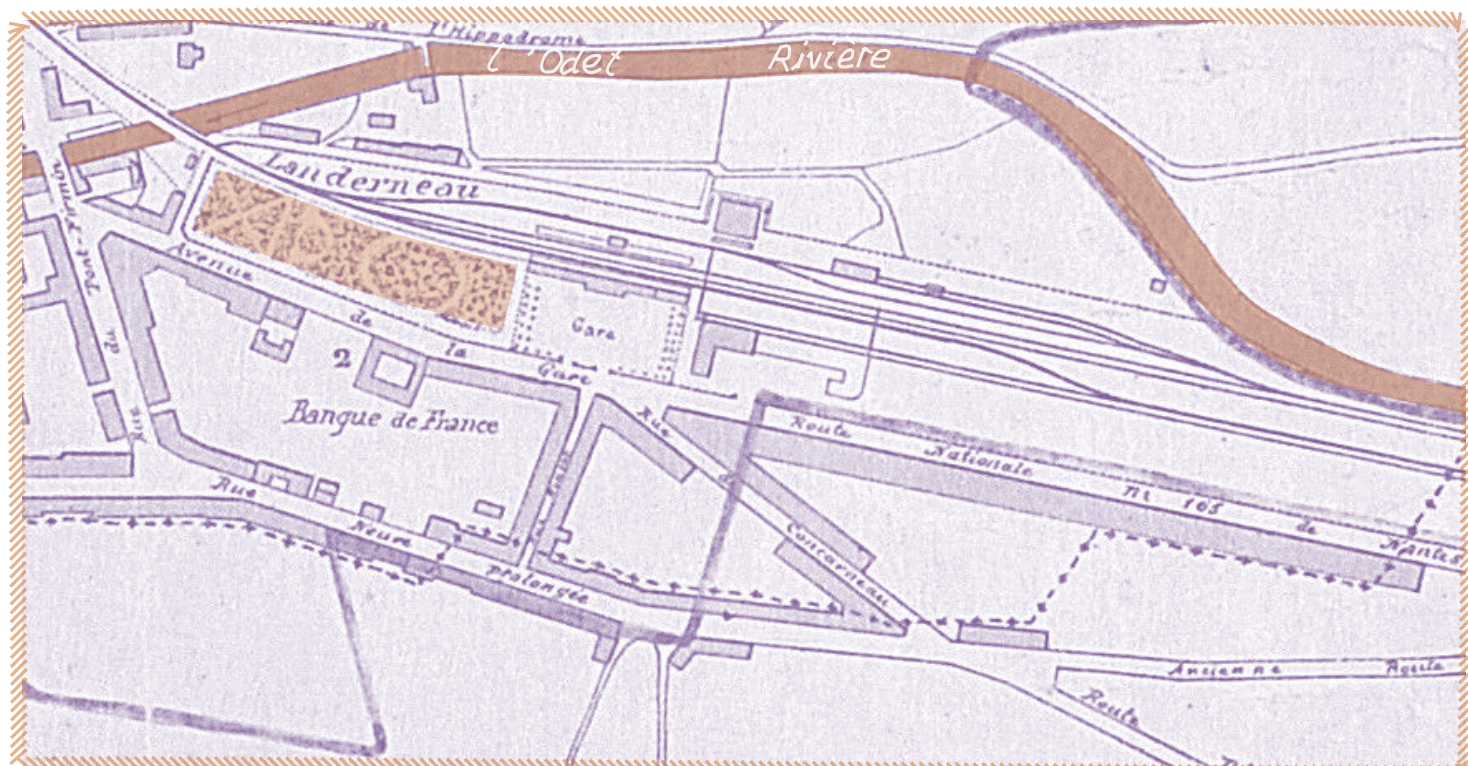
TREUZIÑ AN AMZER DREMEÑET

LA VIE DE LA NOUVELLE AVENUE

Cette nouvelle artère qu'est l'avenue de la gare se dote rapidement d'hébergements pour les passagers du train : des chambres à louer et des hôtels, dont certains perdurent toujours. C'est le cas de l'hôtel Beauséjour et de l'hôtel de la gare. Situé face à la cour des voyageurs, ce dernier, réputé, est plus connu sous le nom d'hôtel Pascal. Dans les années 1930, sa terrasse très fréquentée empiète sur l'avenue. L'hôtel Ti Breizh, la maison bretonne, tenait lieu de musée et plongeait immédiatement le touriste dans la culture locale. L'avenue est également bordée de bars, restaurants, boulangeries, charcuteries, boucheries : toutes sortes d'activités en lien avec la gare mais aussi avec la vie de ce quartier en pleine expansion depuis l'arrivée du train.



L'avenue de la gare en 1907. Au fond, les flèches de la cathédrale et à droite, les arbres du parc jouxtant la gare.
© Archives municipales et communautaires de Quimper-29 Fi 1014



Le plan de Quimper en 1899 où l'on voit le parc près de la gare. © Archives départementales du Finistère-7 Fi 277

Lors des derniers *Rendez-vous de la Gare* en novembre 2020, la Maison du Patrimoine nous a fait voyager dans une « Traversée du passé » à travers une visite numérique du quartier. La *Traversée du passé* sera à nouveau proposée aux prochains *Rendez-vous de la Gare* les 17 et 18 septembre (gratuit, sur inscription).

LA GARE DES ENFANTS

GAR AR VUGALE

Aujourd'hui, il y a beaucoup de monde à l'arrivée du train 7803. Dans la foule, un plongeur et un poisson se sont perdus. Peux-tu les retrouver? Sept erreurs se sont glissées entre ces deux images. As-tu l'œil assez perçant pour toutes les repérer?



RETOUR SUR... UR SELL WAR ...

LA FRESQUE DES ENFANTS

Pendant les vacances de la Toussaint, des enfants du centre de loisirs Edmond Michelet ont peint une fresque de 15 mètres de long avec le collectif Tempête sur le tableau de bord qui accueille devant la gare toutes les informations sur le projet. Le thème : la gare du futur !



©Tempête

LA CÉRÉMONIE DU 23 MARS



© Ville de Quimper - Jean-Jacques Banide

En petit comité, situation sanitaire oblige, une cérémonie de lancement des travaux a eu lieu fin mars, en présence de tous les partenaires du projet. Chacun a pu dire un mot pour partager son enthousiasme et satisfaction devant ce début de projet, ses attentes et ambitions pour le territoire et son émotion de prendre part à ce projet d'aménagement, morceau de ville mais aussi espace hautement symbolique. Nous citerons les propos du préfet du Finistère M. Mahé qui en témoigne: « *Une gare, c'est un espace de retrouvailles, de séparations, de joies, de tristesses, un espace où l'on vit, de la vie que l'on construit pour de très nombreuses années...* ».

Afin de libérer l'espace nécessaire à la création du futur parvis paysagé de la gare et ouvrir des perspectives vers la passerelle, la gare routière et le parking longue durée, l'aile Est de l'ancien bâtiment voyageur qui abritait la Mission locale du Pays de Cornouaille a été démolie le 7 avril dernier. Après un désamiantage préalable des locaux, le chantier, mené par SNCF Gares & Connexions pendant une dizaine de jours, a consisté en un patient grignotage du bâtiment. Il s'agit d'une technique douce de « déconstruction » qui permet de récupérer progressivement les matériaux pour les réemployer ou les recycler ultérieurement. Pour éviter aux passants et riverains le nuage de poussière que peut engendrer ce type d'intervention, le chantier a été constamment placé sous l'action d'un canon brumisateur d'eau. Après l'intégralité des matériaux évacués, le site est prêt pour la phase suivante d'aménagement de l'espace public.

LA DÉMOLITION DU BÂTIMENT DES LOUEURS



© Ville de Quimper - Jean-Jacques Banide

EN BRETON E BREZHONEG

DEGEMER AR VEAJOURIEN HA

KAERAAT AR C'HARTER

Ar rakres terkañ brasañ eo, a-hervez, evit an tolpad-kêrioù abaoe... ma oa bet savet ar gar e 1863 ! Kresket eo an niver a dud kurius a zeu da weladenniñ Kerne abaoe 2016 gant donedigezh an LTB. Evit degemer mat ar veajourien, hag ivez evit ma vo aes d'an dud dalc'het en o c'herzhed mont d'ar gar, evit aesaat an tremen eus ur mod diblasañ d'unan all ha kinnig un takad foran nevez a-zoare d'ar c'harter, e oa bet roet lañs d'ar raktres Gar-Liorzh gant Kemper Breizh Izel asambles hag he c'hevelerien tri bloaz zo. Gar-Liorzh a ro lec'h d'ar plant gant 260 gwezenn plantet. Ar bazenn gentañ eus treuzfurmader ar c'harter eo evit ma vo plijusoc'h, evit ma vo birvilh ennañ. E miz Du e oa bet boucl'het al labour, emeur o vont da gas anezhañ da benn pazenn-ha-pazenn hag e dibenn ar bloavezh 2024 e tlefe bezañ echuet.

UR SELL WAR FRESKENN

AR VUGALE

E-pad vakañsoù an Hollsent e oa bet livet gant bugale eus ar greizenn-dudi Edmond Michelet ur freskenn 15 m hed, asambles gant ar stroll Tempête, war an daolenn-stur staliet dirak ar gar, ma kaver an holl ditouroù diwar-benn ar raktres. An Tem : gar an amzer da zont !



Solutions du jeu des sept erreurs page 13 :

- en haut à gauche, nuage disparu.
- queue du chien en tire-bouchon
- plusieurs rayures disparues sur le dino.
- en bas à gauche, le personnage n'a plus de lunettes
- en bas à droite, dans la poche, une règle à la place d'une flûte.
- le numéro 2 sur la porte du train
- Graou club

AR GENWERZHERIEN

En-dro d'ar gar ez eus ouzhpenn dek stal-genwerzh ha tri-ugent hag a laka ar c'harter da vevañ, hag a chomo digor hed-ha-hed al labourioù. Gant al luc'hskeudennner Jean-Jacques Banide, eus Kemper, ez eus graet poltreoù kaer-kenañ eus ar genwerzherien hag a ziskouez int gwall droet gant o micher. Dastumit anezho en ur ober tro ar stalioù ! Gallout a reer kavout anezho gant un tres eus ar c'harter er parailheroù Gar-Liorzh a zo lakaet er stalioù hage lod eus al lec'hioù foran e kêr*.

*Ma c'haller en ober hervez ar blegenn yec'hedel w

SUIVRE LE PROJET HEULIÑ AR RAKTRES

Toutes les images et informations du projet sont en ligne sur :

www.facebook.com/GareParcQuimper



www.quimper-bretagne-occidentale.bzh



Pour toute question, écrivez-nous :

gareparc@quimper.bzh

ou passez nous voir à l'Embarcadère,

4 rue Jacques Cartier, à partir de mi-septembre

Direction éditoriale : Coopérative Cuesta

Graphisme, dessins : Baptiste Alchourroun

Directeur de publication : Quimper Bretagne Occidentale, direction de la communication

Rédaction : Cuesta, À Vrai dire la ville, La Maison du Patrimoine



L'Europe s'engage en Bretagne



PROJET DE LA RÉGION BRETAGNE



RÉGION BRETAGNE



Finistère
Présidentiel
LE DÉPARTEMENT



QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE
KEMPER BREIZH IZEL



SNCF
GARES
& CONNEXIONS



SNCF
RÉSEAU

